ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 18 novembre 1982, d'une demande d'avis sur :

1) un projet d'arrêté ministériel "concernant l'émission des tranches spéciales de Noël de la Loterie nationale sous forme de tranches du duo",

2) un projet d'arrêté ministériel "concernant l'émission des supertranches de la Loterie nationale sous forme de tranches du duo",

a donné le 7 décembre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 18e november 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over :

1) een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitgifte van de speciale Kerst-tranches van de Nationale Loterij onder de vorm van duo-tranches",

2) een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitgifte van de supertranches van de Nationale Loterij onder de vorm van duo-tranches",

heeft de 7e december 1982 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Il conviendrait d'écrire dans l'intitulé des arrêtés ministériels en projet :

"sous forme de tranches du type "duo".

PREAMBULE.

L'alinéa 1er du préambule des arrêtés en projet devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976;".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

In het opschrift van de ontworpen ministeriële besluiten zou moeten worden gelezen :

"in de vorm van tranches van het "duo"-type".

AANHEF.

Het eerste lid van de aanhef van de ontwerp-besluiten zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976;".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.